



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Level

PORTUGUESE

Paper 2 Reading and Writing

9718/02

May/June 2010

1 hour 45 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer **all** questions.

Write your answers in **Portuguese**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should keep to any word limit given in the questions.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

PRIMEIRO LEIA ESTAS INSTRUÇÕES

Se lhe tiverem dado um caderno de respostas, siga as instruções dadas na primeira página.

Escreva o número de Centro, o número de candidato e o seu nome em cada folha do seu trabalho que apresentar.

Escreva com uma caneta de tinta azul ou preta.

Não use grampos/agrafos, cliques/prende-papéis, cola, marcador fluorescente ou líquido correctivo.

Responda a **todas** as questões.

Escreva as suas respostas em **português** no caderno de respostas.

Não é permitido o uso de dicionários.

É necessário aderir ao número de palavras onde estiver indicado.

No fim do exame, junte todo o trabalho dum maneira segura.

O número de valores está indicado entre colchetes [] no fim de cada questão ou parte de questão.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



Secção 1

Leia o texto e responda às questões que se seguem, escrevendo **em português**.

LINHA DE RIO NEGRINHO A SÃO BENTO

A neblina cobria a região de Serra Alta quando chegamos à velha estação. Aguardávamos ansiosos a chegada da histórica composição. O tradicional apito finalmente anunciou que estava perto. Antes dela, avistamos a coluna de fumaça que lhe rendera o nome. Aos poucos, a Maria Fumaça, a locomotiva, vai aparecendo depois da última curva e se aproxima lenta da estação.

5

No trem¹, o que chama a atenção é o excelente estado de conservação dos vagões de passageiros, que são confortáveis e espaçosos. Mas tudo nos remete pelo menos 50 anos no passado. Há um contraste interessante: na locomotiva existe um moderno sistema computadorizado de navegação por satélite.

Às 10h50, partimos rumo à Serra do Mar. Chegamos à lendária estação de Rio Vermelho, que agora é um imenso patrimônio histórico abandonado. Começamos a descer a serra e as primeiras paisagens são observadas. Embora uma espessa camada de nevoeiro bloqueie a visão das cachoeiras que deram o nome desta via, os turistas se manifestam encantados com o que avistavam nas proximidades da linha férrea.

10

15

Três apitos curtos anunciam a proximidade do primeiro túnel. Para a sua construção não havia grandes máquinas à disposição. Os construtores tinham que contar com a força física, picaretas e dinamite.

Depois de sairmos do túnel, passamos por um trecho onde o trilho está suspenso vários metros no ar. Não dá para reprimir um frio no estômago, enquanto olhamos o grande vale que se forma literalmente abaixo de nossos pés. Passamos pelo segundo túnel. A partir deste ponto, foram as flores que começaram a chamar nossa atenção. Elas recobrem os barrancos laterais da estrada de ferro².

20

Um pouco adiante, um paredão de pedras na encosta, prenuncia o terceiro e maior túnel. É como se ele fosse um portal de entrada na bucólica localidade, por onde a estrada de ferro segue, fazendo muitas curvas.

25

O trem partiu serra acima. Com as caldeiras funcionando a todo vapor, são lançadas ao ar fagulhas e fuligem. Também aumentou o barulho característico dos pistões da locomotiva, mas a chegada a São Bento aconteceu com tranqüilidade. Despedir-se da locomotiva é que não: é nítida a impressão de que deixamos algo para trás. Vê-la sumir ao longe é poético.

30

Vocabulário

¹trem = comboio

²estrada de ferro = caminho-de-ferro

1 Encontre no texto e escreva as palavras opostas às seguintes:

Exemplo: partida – chegada

- | | | |
|-----|--------------------------------|-----|
| (a) | rápida (entre linha 1 e 6) | [1] |
| (b) | péssimo (entre l. 6 e 10) | [1] |
| (c) | desiludidos (entre l.11 e 14) | [1] |
| (d) | afastamento (entre l. 15 e 20) | [1] |
| (e) | agitação (entre l. 25 e 29) | [1] |

[Total: 5]

2 Reformule as seguintes frases começando com as palavras entre parênteses.

Exemplo: A neblina cobria a região de Serra Alta.
(Amanhã ...)
Amanhã a neblina cobrirá a região de Serra Alta.

- | | | | |
|-----|--|-------------|-----|
| (a) | Aguardávamos ansiosos a chegada.
(Tu ...) | (l. 2) | [1] |
| (b) | As primeiras paisagens são observadas.
(Os turistas ...) | (l. 12) | [1] |
| (c) | Os turistas se manifestam encantados.
(Eu ...) | (l. 14) | [1] |
| (d) | Passamos pelo segundo túnel.
(Talvez ...) | (ll. 21-22) | [1] |
| (e) | Foram as flores que começaram a chamar nossa atenção.
(Nossa atenção ...) | (l. 22) | [1] |

[Total: 5]

3 Responda às questões que se seguem, escrevendo **em português**, mas sem copiar frases do texto palavra por palavra.

(O número de valores para cada resposta está indicado entre colchetes.

Adicionalmente, cinco valores são reservados para a qualidade de expressão em português.

Número total de valores: 15 + 5 = 20)

- (a) Como é que os viajantes ficaram a saber que a Maria Fumaça ia chegar?
Mencione **dois** detalhes. [2]
- (b) Porque é que o interior dos vagões contrastava com a locomotiva?
Mencione **dois** detalhes. [2]
- (c) Descreva, por palavras suas, o princípio da viagem à Serra do Mar.
Mencione **três** detalhes. [3]
- (d) Explique a sensação estranha que os passageiros sentiram, o momento e a causa dessa sensação. Mencione **quatro** detalhes. [4]
- (e) Descreva, por palavras suas, o último trecho da viagem.
Mencione **quatro** detalhes. [4]

[Total: 20]

Turn over for Section 2

Secção 2

Agora leia o segundo texto.

LINHA DO TUA A MIRANDELA

Na estação do Tua os ponteiros de um relógio velhinho vão avançando sem pedir licença. Nos bancos frios e verdes da estação as pessoas vão ocupando o tempo como calha. Ao longe, o ruído do ferro deslizando sobre o carril é cada vez mais audível. Os turistas de máquina fotográfica misturam-se com as pessoas da terra, habituadas a estas andanças.

5

Pouco tempo depois, à linha dois chega finalmente o enorme comboio¹ para Mirandela. Uma carruagem bastante moderna. É o chamado metro² de superfície. Mais confortável sem dúvida, mas muito menos tradicional. Sinais do tempo, e o resultado de esta ser uma linha essencialmente turística.

São 11 horas da manhã. É o início de uma viagem e a paisagem promete que ela vai ser boa. Os passageiros estão sentados nos seus lugares. O comboio avança lentamente junto à margem do rio, por entre curvas, subidas e descidas. O cenário é de sonho, e talvez por isso esta linha seja considerada o mais bonito traçado ferroviário português. A água mistura-se com o verde das serras. Lá em cima, as casas, bastante distanciadas umas das outras, parecem ter sido plantadas juntamente com as vinhas que as circundam. Do lado direito, o cenário é substancialmente diferente. Coladas à linha, elevam-se umas enormes fragas rochosas. Tão altas, que da carruagem mal se consegue ver o seu topo.

10

15

Aqui só passa mesmo a linha. É impossível chegar de outra forma. Por isso mesmo, o ambiente é calmo e sossegado. De tal forma, que até o comboio parece adormecer ao sabor da paisagem. Os passageiros olham embasbacados pelas janelas, comentando uns com prazer aquilo que se vai vendo, outros tirando fotografias. Ninguém consegue ficar indiferente. Segue o comboio sempre junto ao rio Douro, cada vez mais rápido. Um percurso interrompido apenas pelos vários apeadeiros e estações, onde na verdade já ninguém entra nem sai.

20

25

Oitenta quilómetros ou uma hora e meia depois, chega-se finalmente a Mirandela. É o final da viagem e também de uma bonita linha, construída há mais de cem anos à base de picaretas e explosivos.

Já foi uma linha antiga para comboios velhos, agora as composições são modernas e cómodas, mas a paisagem é a de sempre: o rio, as encostas escarpadas, as vinhas e um verde raro.

30

Vocabulário

¹comboio = trem

²metro = metrô

4 Responda às questões que se seguem, escrevendo **em português**, mas sem copiar frases do texto palavra por palavra.

(O número de valores para cada resposta está indicado entre colchetes.

Adicionalmente, cinco valores são reservados para a qualidade de expressão em português.

Número total de valores: 15 + 5 = 20)

(a) Descreva o ambiente na estação do Tua. Mencione **quatro** detalhes. [4]

(b) Que influência terá tido o turismo no serviço de transporte da Linha do Tua?
Mencione **três** detalhes. [3]

(c) Que elementos paisagísticos contribuem para a beleza do cenário?
Mencione **quatro** detalhes. [4]

(d) Que efeito tem a paisagem sobre os viajantes? Mencione **três** detalhes. [3]

(e) O que é que não mudou no traçado ferroviário? [1]

[Total: 20]

5 Responda às seguintes questões **em português**.

(a) Baseando-se **nos dois textos**, compare e contraste os trajectos das duas linhas ferroviárias.
Escreva entre **90 e 110** palavras. [10]

(b) Na sua opinião, qual dos dois trajectos é mais interessante e porquê?
Escreva entre **30 e 50** palavras. [5]

[Qualidade de expressão: 5]

[Total: 20]

BLANK PAGE

Copyright Acknowledgements:

Text 1 © <http://www.abpfsc.com.br/passeios.htm>
Text 2 © <http://www.lifecooler.com/edicoes/lifecooler/desenvRegArtigo.asp?art=734&rev=2&zona=30>

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.